

請考生依指示填寫
准考證號碼最後四位數

--	--	--	--

101年度客語能力認證中級暨中高級考試 【口試】參考答案卷（大埔腔）

※請考生定著愛看過考試說明後，正來作答。

說明：

壹、口試題型分四種：一、華語轉換客語，二、朗讀測驗，三、看圖講故事，四、聽力閱讀測驗。

貳、第一、二、三題型考題，題目會列在題目卷當中，包括華語轉換客語、朗讀測驗、看圖講故事，請照緊音檔个指示，口頭回答。無照規定回答，斯無算分數。

參、第四題型係聽力閱讀測驗，無提供題目卷，請大家聽過題目了後，將正確个答案填入答案卡內，毋使口頭回答。

◎請用2B鉛筆作答。

◎劃記愛粗、愛烏、愛清楚、毋好劃出格，粹愛粹淨，使毋得用立可白抑係其他个修正帶；若係劃記無清楚，機器無法度辨認，斯無算分數。

◎答案卡愛保持淨俐，使毋得摺著。

《請翻頁開始作答》

一、華語轉換客語：

〈說明〉請將聽著个華語，轉換變客語講出來。

測驗時間：大約6分鐘，共15題。每題唸一遍。

單元分數：每題4分，總分60分。

〈範例〉題目：彗星不是每年都能看得到的天象。【請回答】

解答：掃把星毋係逐年都看得著个天象。

1. 他的面相很不錯，不知人緣好嗎！【請回答】
(厥面相真好，毋知人緣好無?)
2. 陳醫師原來看腸胃科，現在轉到新陳代謝科看診。【請回答】
(陳先生/醫師原本看胃腸科，這下轉/換過新陳代謝科看診。)
3. 一個茶壺要配上幾個杯子。【請回答】
(一個/隻茶罐/壺愛合/配幾多個/隻杯。)
4. 現在的人，每餐都大魚大肉，天天都像過年。【請回答】
(這下/現下人餐餐/三餐/逐餐都魚魚肉肉，逐日/每日/日日都像過年。)
5. 百貨公司的落地窗，每一塊都擦拭得乾乾淨淨、亮晶晶。【請回答】
(百貨公司个落地窗，逐垤都/斯粹都淨淨、金金金。)
6. 夏天在大樹下乘涼，感覺很舒服。【請回答】
(熱天時在大樹下寮涼/坐涼，感覺已爽快。)
7. 阿和伯一輩子從事堪輿業，很會替人看風水。【請回答】
(阿和伯一生人行/看地理，當會同人看風水。)
8. 聽說被鰲咬著，要等到打雷才會放，真的嗎？【請回答】
(聽講分團魚咬著，愛等到雷公響正會放撇，有影無?)
9. 農曆初一、二時，晚間天空沒有月亮，到處都黑漆漆的。【請回答】
(月頭初一、二，暗晡頭天頂無月光/月華，滿哪都暗摸胥疏。)
10. 客家桐花祭已經變成臺灣重要的一項文化活動。【請回答】
(客家桐花祭既經變做臺灣重要个一項文化活動。)
11. 他講話不清楚、結結巴巴的，又愛講話。【請回答】
(佢講話毋清楚、結舌締確/迪迪去去，又好講話。)
12. 要吃就趕快拿去，不必想吃又裝客氣。【請回答】

(愛食斯遽遽/煞煞/遽啊拿去，毋好枵鬼假細義。)

13. 閒暇時，聽老人家閒談聊往事，非常有趣。【請回答】

(閒閒个時節，聽老人家打嘴鼓，講頭擺个故事，當/已生趣。)

14. 人說：手工縫衣，針走一步，線走一步，針能過，線也能過。【請回答】

(人講：手工攞衫，針行一步線行一步，針過線斯過。)

15. 他很聰明，舉一反三，不必多講。【請回答】

(佢已聰明/當精/當巧/當聰明，一踢三通，毋使加講。)

二、朗讀測驗：

〈說明〉本大題總共5小題，請照題目內个文字，用客語一字一字朗讀出來。請照提示順序回答。

測驗時間：約4分鐘。

單元分數：每小題 8 分，總分 40 分。

〈範例〉題目：(一)增廣昔時賢文

△ 鶯花猶怕春光老，豈可教人枉度春。

△ 長江後浪推前浪，世上新人換舊人。

(一) 增廣昔時賢文【請開始讀】

△ 路遙知馬力，事久見人心。(馬: ma^ˆ / ma⁺)

△ 紅粉佳人休便老，風流浪子莫教貧。(教: gau⁺)

△ 錢財如糞土，仁義值千金。(糞: fun^{`</sup> / bun<sup>`} ; 值: chid^{`</sup> / dad<sup>`})

△ 流水下灘非有意，白雲出岫本無心。

(二) 詩歌【請開始讀】

△ 爆竹聲中一歲除，春風送暖入屠蘇；(暖: non^ˆ / non⁺)

千門萬戶曈曈日，總把新桃換舊符。(符: pu^ˇ / fu^ˇ)

△ 故人西辭黃鶴樓，煙花三月下揚州；

孤帆遠影碧空盡，惟見長江天際流。(帆: fam^ˇ / pang^ˇ)

(三) 諺語【請開始讀】

△ 牡丹開花毋結子，榕樹結子毋開花。

△ 船到橋頭自然直，花開滿園自然香。

《接背面》

△ 官種瓜先搭棚，官降俵先安名。

(四) 童謠【請開始讀】

△ 掌牛哥面黃黃，三餐食飯愛攞糖，
若爸毋係開糖店，若姆毋係綉花娘。

△ 月光光，秀才郎，騎白馬，過蓮塘，
蓮塘背，種韭菜，韭菜花，結親家，
親家門前一口塘，畜个鯉嫲八尺長，
長个拿來煮酒食，短个留來討餹娘。

(五) 山歌【請開始讀】

△ 單身哥自家埔，洗淨米來火又烏，
半月十日無轉屋，灶頭生草鑊生鹵。

△ 後生時節事情多，如今老來學唱歌，
明知唱出毋好聽，偏偏愛唱無奈何。

三、看圖講故事

〈說明〉 總共2題，請先看圖，詳細思考，自由發揮，逐題會有鈴鈴聲提醒，請在聽著鈴鈴聲後，用客語錄音回答。

測驗時間：約4分鐘，共2題，每題2分鐘。

單元分數：每題20分，總分40分。

〈參考回答方式〉

使得在圖片中看出有：哪兜人、麼个人、在麼个時間、麼个所在、用著麼个東西、做麼个事情、總下个目的係做麼个等等來思考、發表。

第 1 題：問路

【請思考後回答，時間 2 分鐘】



第 2 題：做善事

【請思考後回答，時間 2 分鐘】



《接背面》

四、聽力閱讀測驗：

〈說明〉 本大題分兩部分。無印出題目，單淨提供答案選項。

測驗時間：約10分鐘，共15題。

單元分數：每題4分，總分60分。

- (一) 1 到 10 題，你會聽著一個題目，每題有四個答案，請選出最適當个答案號碼，劃記在答案卡項。

試題範例：	解答範例：
(考試時單淨唸題目，無提供文字) (聽) 這佬久天時緊來緊燒暖咧。 (看) (1) 最近天時緊來緊熱咧。 (2) 已經有真久無燒暖爐咧。 (3) 晒過个被骨蓋著較燒暖。 (4) 最近當多人發燒，佢越來越緊張。	● ② ③ ④

題目開始：

- (3) 1. 同熟事人相堵頭，定著愛相借問。
- (1) 同熟事人係有約定，定著愛問在哪堵頭。
- (2) 同熟事人相撞，定著愛問對方有著傷無？
- (3) 堵著熟事个人，定著愛相借問。
- (4) 同熟事人相堵頭，定著愛先問問題。
- (2) 2. 這係老症頭咧，食藥斯會好，無麼个相干。
- (1) 這係老症頭咧，食藥乜毋會好。
- (2) 這係老毛病咧，食藥斯會好，無麼个要緊。
- (3) 雖然係老症頭咧，毋食藥也使得。
- (4) 這係食藥引起个老症頭。
- (4) 3. 食著佬多定定，無搭確，毋罣楔牙縫。
- (1) 毋好食佬多，會楔牙縫。
- (2) 食著一屑，斯楔著牙縫，真無搭確。
- (3) 食佬多定定，毋會楔牙縫。
- (4) 淨食著佬多，無搭無確，楔牙縫都毋罣。

《接次頁》

- (1) 4. 這下个後生人挑挑著爛衫，係一種流行。
- (1) 這下个後生人挑挑著爛衫，係流行風。
 - (2) 這下个後生人挑挑著爛衫，係一種毛病。
 - (3) 這下个後生人挑挑著爛衫，係因為無錢。
 - (4) 這下个人挑挑著爛衫，跔毋著流行。
- (3) 5. 這擺請來照顧阿婆个看護，罔罔，又聽話又毋會賣懶。
- (1) 這個看護，歸日頭望望想愛奈。
 - (2) 這個看護，無見奇，雖然聽講，下把乜會推懶。
 - (3) 這個看護，還會使得，盡煞猛又聽講。
 - (4) 這個看護，歸日戇戇做事，毋過盡毋聽講。
- (1) 6. 佢三房人共伙房屋，叔伯姊妹總共有十過個。
- (1) 佢三房叔伯姊妹十過儕(人)戴共伙房。
 - (2) 這伙房屋有三間，十過個叔伯姊妹尖共下。
 - (3) 十過個叔伯姊妹，分三間伙房屋。
 - (4) 叔伯姊妹十過個，每儕(人)都有三間伙房屋。
- (3) 7. 打白講，佢盡毋好去同人鬥鬧熱，加無閒斯有。
- (1) 無閒，還愛同人去鬥鬧熱，打白工斯有。
 - (2) 恁無彩，同人去鬥鬧熱。
 - (3) 佢毋好同人鬥鬧熱，實在係驚增加麻煩。
 - (4) 打白講，佢盡好同人去鬥鬧熱，毋會閒撇。
- (2) 8. 吾嫂盡伶俐，歸間屋無半點塵灰。
- (1) 吾嫂盡利腳，歸間屋分佢了淨淨。
 - (2) 吾嫂盡愛淨利，屋家長透掃到淨淨。
 - (3) 吾嫂好手好腳，做事煞猛又遽板。
 - (4) 吾嫂盡孤老，歸屋家人分佢嫌淨淨。
- (1) 9. 看你，寫旨有兩隻字，嘴角斯膏著烏墨，盡像花貓公个樣。
- (1) 佢寫無兩隻字，斯搥到嘴角烏疏滴落。
 - (2) 佢寫兩隻字个時間，斯使得畫一隻花貓公。
 - (3) 佢緊寫字緊食東西，面膏到像花貓公个樣。
 - (4) 佢寫个字像花貓公个樣，一團烏烏。

(4) 10.發燒个人較會作渴，愛多食兜滾水正好。

- (1) 著到恁燒暖，毋好食燒滾水。
- (2) 雖然毋會嘴渴，乜愛食燒燒个滾水。
- (3) 天時恁燒暖，愛食加兜滾水正會止渴。
- (4) 人係有作燒嘴渴，滾水愛食加兜。

(二) 11 到 13 題，係一個題組；14 到 15 題，係另外一個題組；你會聽著一段文章，請記下重點；接緊你會聽著一個題目，每題有四個答案，請選出最適當个答案號碼，劃記在答案卡項。

試題範例：	解答範例：
(考試時單淨唸文章，無提供文字) (聽) 頭擺人想尋對頭結婚，常常用偷看个方式。 一個跛腳个驚分人知佢跛腳，所以騎緊馬去偷看新娘。 一個宛痾个細阿姊驚人知佢宛痾，詐意背宛宛在菜園摘菜分佢偷看。兩儕結婚咧，正知對方个缺點。 老公講：「佢恁愛，你恁愛，佢假騎馬，你假摘菜。」 舖娘講：「佢恁愛，你恁愛，你假騎馬，佢假摘菜；一生人斯愛恩愛。」 (聽) 跛腳个做麼个騎緊馬去偷看？ (看) (1) 驚見笑。 (2) 驚生份。 (3) 偷看較生趣。 (4) 驚人知自家个缺點。	① ② ③ ●

(接落來 11 到 13 題係一個題組，請聽下背个文章同每題个題目後正回答)

炊甜板，係客家人過年當重視个一件大事。老祖先傳落來已多風俗，比論講頭彩同占頭，厥等認為炊甜板个過程同結果，斯看得出明年个運數。甜板係炊來順利，炊來靚，明年斯萬事順利；若係炊來毋順利斯係頭彩毋好占頭毋好，明年運數有缺角。

較講究个人，炊甜板愛選吉日；因為炊甜板愛炊歸日，一下無注意斯會炊毋熟。炊甜板，從頭到尾斯當緊張，逐項東西朝晨頭打早斯愛準備好勢，還緊吩咐細人毋好濫糝講話，最好莫入灶下去；係有身項个婦人家絕對使毋得行兼。炊甜板對打早開始炊，直直愛到半下晝過正炊得好。

(1) 11. 麼个時節會炊甜板？

- (1) 過年。
- (2) 五月節。
- (3) 八月半。
- (4) 冬節。

(2) 12. 係講炊甜板炊毋熟，客家老祖先會仰脣想？

- (1) 好占頭。
- (2) 壞占頭。
- (3) 頭彩靚。
- (4) 心術壞。

(4) 13. 頭擺炊甜板个時節，哪種人絕對使毋得行兼？

- (1) 老人家。
- (2) 閒寮人。
- (3) 當會搞个細人。
- (4) 有身項个婦人家。

(接落來 14 到 15 題係一個題組,請聽下背个文章同每題个題目後正回答)

莊肚阿宏牯,後生時節盡毋像人,無採厥爸厥姆恁惜,省死省尿凝兜錢,分佢讀書,讀到高中畢業,參加大專聯考,毋單底無罇著,連臊斯無鼻著。做兵轉來戴在屋家,搵緊食阿爸,喊佢尋頭路,一年換二十四個頭家。後來出外食頭路,又像貓徙竇个樣,工廠一家換一家。平時對屋家,一個錢打二十四個結,蛤蟆頰吊算盤,從來毋識拿錢轉屋;對朋友,倒轉當大概。食酒打牌、使錢毋知疾,所以時常擲皮扯痢,搵到緬丟丟。

(3) 14. 阿宏牯對厥屋家人,錢銀係仰脣處理?

- (1) 當肯當大概。
- (2) 使錢毋知疾。
- (3) 當齧當會算。
- (4) 有講斯有拿。

(2) 15. 阿宏牯平常時經濟係仰脣?

- (1) 閒綽綽。
- (2) 苦煎煎。
- (3) 當鬆融。
- (4) 當豐湧。

《考試結束,請雙手離開桌面;題目卷、答案卡使毋得帶出考場》